

# ZEBRA Poetry Film Award Anmeldeformular / Entry Form

Originaltitel / Original title

Englischer Titel / English title

Länge / Running time

Herstellungsjahr / Year of production

Sprache / Language

Gedicht(e) / Poem(s)

Autor / Author

**Vorführung / Screening Print**

Sichtungsvideos nur in den Formaten VHS oder DVD. Preview videos in VHS or DVD format only.

Format  35mm

1:1,37  1:1,75  Ton/Sound  mono  Dolby A  stumm / mute

Beta SP / PAL

Screen  1:1,66  1:1,85  stereo  Dolby SR

Rückversand der Vorführungskopie an / Return of the screening copy to

Regisseur / Director  Produktion / Production company  Hochschule / Film School  Vertrieb / Distribution

Rückversandadresse / Return address

**Regie / Director**

Name / Surname

Vorname / First name

Adresse / Address

Land / Country

Telefon / Phone

Fax

E-Mail

**Anlagen / Enclosure**

VHS / DVD Sichtungsvideo / VHS / DVD Preview video

Bio- / Filmographie / Bio- / Filmography

Inhaltsangabe (ca. drei Sätze) / Synopsis (about three sentences)

Informationsmaterial für Presse / Press Information

Übersetzung des Gedichts / Translation of the poem

Erstaufführung / Premiere

Filmfotos / Stills

Liste der Festivalsaufführungen / List of festival screenings

Bilddateien (JPEG) / Imagefiles (JPEG)

**Einverständniserklärung / Agreement**

Ich genehmige die Ausstrahlung von Ausschnitten des Films / Videos (bis zu 90 Sekunden) zu ZEBRA-Award-Werbzwecken im TV.

I consent to the TV broadcasting of clips (up to 90seconds) for ZEBRA award advertising use.  ja / yes  nein / no

Ich genehmige die Ausstrahlung von Ausschnitten des Films / Videos (bis zu 90 Sekunden) in der aktuellen Fernsehberichterstattung.

I consent to the TV broadcasting of clips (up to 90seconds) for use in news reports.  ja / yes  nein / no

Sollte ich der Gewinner sein, genehmige ich die Ausstrahlung meines Films / Videos auf [www.zebra-award.org](http://www.zebra-award.org) und auf [www.lyrikline.org](http://www.lyrikline.org)

In case I am the winner, I consent to the screening of my film / video on [www.zebra-award.org](http://www.zebra-award.org) and on [www.lyrikline.org](http://www.lyrikline.org)

Datum / Date

Unterschrift / Signature

literatur  
WERKstatt  
berlin

## Reglement

**1. Teilnahmebedingungen:** Teilnahmeberechtigt sind Filme und Videos bis zu einer Länge von 10 Minuten, die nach dem 1. Januar 2004 fertig gestellt worden sind. Die Auswahlkommission behält sich in Ausnahmefällen vor, längere Filme und Videos zuzulassen. Alle eingereichten Filmbeiträge müssen einen Bezug zu einem oder mehreren Gedichten aufweisen. Als Vorführformate sind zugelassen: 35mm, Beta SP/PAL und DVD in bestmöglicher Auflösung.

**2. Anmeldung:** Anmeldeschluss ist der 15. Juni 2006. Die Anmeldung muss die folgenden Unterlagen beinhalten: ein ausgefülltes Anmeldeformular (auch als download unter [www.literaturwerkstatt.org](http://www.literaturwerkstatt.org) verfügbar), ein Sichtungsvideo in den Formaten DVD oder VHS, eine deutsche oder englische Übersetzung des Gedichts/der Gedichte, ein Foto aus dem Film, eine Synopse sowie eine Bio- und Filmografie des Regisseurs. Die Texte sollten nach Möglichkeit auch in digitaler Form vorliegen. Der Versand der Anmeldeunterlagen geschieht auf Kosten des Einreichers. Sendungen aus dem Ausland müssen den Hinweis „Vorübergehende Verwendung. Nur für kulturelle Zwecke. Sendung hat keinen Handelswert.“ tragen. Dies gilt sowohl für die Anmeldeunterlagen als auch für den Versand der Vorführkopien (vgl. Punkt 4). Die Wertangabe auf der beigefügten Proforma-Rechnung (Download unter: [www.literaturwerkstatt.org](http://www.literaturwerkstatt.org)) sollte max. €19,- betragen. Bei unfreien oder falsch deklarierten Sendungen wird die Annahme verweigert. Sichtungskassetten verbleiben im Archiv der Literaturwerkstatt Berlin und werden nur auf ausdrücklichen Wunsch und auf Kosten des Einreichers zurückgesandt. Die Anmeldung der Filmbeiträge erfolgt automatisch für alle Programmbereiche. Anmeldungen an: Literaturwerkstatt Berlin, ZEBRA Poetry Film Award, Knaackstr. 97, 10435 Berlin, Tel +49. 30. 48 52 45-0, Fax +49. 30. 48 52 45-30 [zebra-award@literaturwerkstatt.org](mailto:zebra-award@literaturwerkstatt.org)

**3. Auswahl der Filme:** Die Programmkommission entscheidet auf der Grundlage der Sichtungsvideos über die Auswahl der Filmbeiträge für den Internationalen Wettbewerb sowie alle weiteren Programmbereiche. Ab Anfang September 2006 kann eine Liste der ausgewählten Filme unter [www.literaturwerkstatt.org](http://www.literaturwerkstatt.org) eingesehen werden. Vor diesem Zeitpunkt werden keine Anfragen zur Auswahl beantwortet. Ab Mitte September werden alle Teilnehmer per E-Mail über die Resultate der Ausschreibung informiert.

**4. Einsendung der Vorführkopien:** Die Vorführkopien der ausgewählten Filmbeiträge müssen spätestens bis zum 30.9.2006 in der Literaturwerkstatt Berlin eintreffen. Die Kosten für die Sendung nach Berlin tragen die Einsender. Für die Einsendung der Vorführkopien gelten die Versandanweisungen wie unter Punkt 2 beschrieben. Kosten, die wegen falscher Deklarationen oder durch unfreien Versand entstehen, werden dem Absender in Rechnung gestellt. Die Kosten für den Rückversand trägt die Literaturwerkstatt Berlin.

**5. Versicherung:** Der Hin- und Rückversand der Filmkopien erfolgt auf Gefahr des Einsenders. Die Filme und Videos sind während der Veranstaltung mit ihrem Kopienwert versichert. Etwasige Schadensersatzansprüche sind spätestens 10 Tage nach Rücksendung geltend zu machen. Gerichtsstand ist Berlin.

Weitere Informationen unter [www.literaturwerkstatt.org](http://www.literaturwerkstatt.org)

## Rules

**1. Conditions of entry:** Films and videos up to 10 minutes length, completed after 1 January 2004, are eligible for entry. The selection committee reserves the right, in exceptional cases, to admit longer films and videos. All film contributions submitted must display a connection to one or more poems. Screening formats permitted are: 35mm, Beta SP/PAL and DVD in the highest possible resolution.

**2. Registration:** The deadline for registration is 15 June 2006. The registration must include the following materials: a completed registration form (this can also be downloaded from [www.literaturwerkstatt.org](http://www.literaturwerkstatt.org)), a preview video in the formats DVD or VHS, a German or English translation of the poem or poems, a film still, a synopsis as well as a bio- and filmography of the director. The texts should if possible also be made available in digital form. Mailing costs for registration materials will be borne by the applicant. Postal submissions from abroad must carry the following notice: "Temporary Use. Only for cultural purposes. Contents have no commercial value". This applies both to the registration materials and to the mailing of the screening copies (see point 4). The value given on the attached pro forma invoice (download at: [www.literaturwerkstatt.org](http://www.literaturwerkstatt.org)) should not exceed €19,-. Postal submissions with insufficient postage or with false declarations will not be accepted. Preview cassettes will remain in the archive of the Literaturwerkstatt Berlin and will only be returned if expressly wished and the costs are borne by the applicant. Registration of film contributions automatically applies to all areas of the programme. Registrations to: Literaturwerkstatt Berlin, ZEBRA Poetry Film Award, Knaackstr. 97, 10435 Berlin, Tel +49. 30. 48 52 45-0, Fax +49. 30. 48 52 45-30 [zebra-award@literaturwerkstatt.org](mailto:zebra-award@literaturwerkstatt.org)

**3. Selection of films:** On the basis of the preview videos the programme commission decides on the selection of film contributions for the international competition as well as for all other areas of the programme. From the beginning of September 2006 a list of the films selected can be viewed at [www.literaturwerkstatt.org](http://www.literaturwerkstatt.org). Prior to this, no enquiries concerning the selection will be answered. From mid-September all participants will be informed by email of the results of the call for submissions.

**4. Submission of screening copies:** Screening copies of the film contributions selected must arrive at the Literaturwerkstatt Berlin by 30.9.2006 at the latest. Mailing costs to Berlin are borne by applicants. For postal submission of the screening copies the same dispatch requirements are in effect as described in point 2. Costs which arise as a result of false declarations or insufficient postage will be billed to the sender. The Literaturwerkstatt Berlin will bear the costs of return.

**5. Insurance:** Mailing and return of film copies is at the applicant's risk. The films and videos are insured during the event at their print value. Any claims for compensation are to be made no later than ten days following return mailing. The place of jurisdiction is Berlin.

Further information at [www.literaturwerkstatt.org](http://www.literaturwerkstatt.org)

## 3. ZEBRA Poetry Film Award 11.–14. Oktober 2006

Die Literaturwerkstatt Berlin schreibt zum dritten Mal gemeinsam mit interfilm berlin den ZEBRA Poetry Film Award aus. Anmeldeschluss ist der 15. Juni 2006. Eine international besetzte Jury ermittelt vom 11. bis 14. Oktober 2006 die Gewinner des 3. ZEBRA Poetry Film Award. Die zu vergebenen Preise belaufen sich auf insgesamt €10.000,-. Die Spezifikation der Preise wird aus den eingesandten Filmen entwickelt: z.B. Preis für beste Animation etc. Der ZEBRA Poetry Film Award hat sich als internationales Forum für Kurzfilme etabliert, die sich inhaltlich, ästhetisch oder formal mit Gedichten auseinandersetzen. Er bietet Filmemachern aus aller Welt Gelegenheit zur Standortbestimmung und zum Ideenaustausch. Verschiedene Sonderprogramme, ein internationales Kolloquium sowie eine umfassende Retrospektive ergänzen den 3. ZEBRA Poetry Film Award. Der ZEBRA Poetry Film Award ist ein Projekt der Literaturwerkstatt Berlin in Kooperation mit interfilm berlin sowie mit freundlicher Unterstützung durch die Kulturstiftung des Bundes, des Goethe-Instituts und der Deutschen Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH.

## 3<sup>rd</sup> ZEBRA Poetry Film Award October 11–14, 2006

The Literaturwerkstatt Berlin together with interfilm berlin, is inviting submissions for the 3rd ZEBRA Poetry Film Award. The award is endowed with total cash prizes of €10,000. The price categories will be derived from the films submitted, e.g. price for best Animation etc. The deadline is June 15, 2006. The international jury will announce the winners from October 11 to 14, 2006. The ZEBRA Poetry Film Award has become established as the largest viewing forum for short films relating to poetry in terms of content, aesthetics or form. It offers filmmakers from all over the world an opportunity to take the measure of their work and to exchange ideas. A variety of events, an international colloquium and a fully-fledged retrospective complete the 3rd ZEBRA Poetry Film Award programme. The ZEBRA Poetry Film Award is a project of the Literaturwerkstatt Berlin in cooperation with interfilm berlin. It enjoys the kind support of the Kulturstiftung des Bundes (German Federal Cultural Foundation), the Goethe Institute and the Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH (German Technical Cooperation).

**3. ZEBRA Poetry Film Award 11.– 14. Oktober 2006**  
Literaturwerkstatt Berlin / ZEBRA Poetry Film Award  
Knaackstr. 97  
10435 Berlin  
Germany

Tel +49. 30. 48 52 45-0 Fax +49. 30. 48 52 45-30  
[zebra-award@literaturwerkstatt.org](mailto:zebra-award@literaturwerkstatt.org)  
[www.literaturwerkstatt.org](http://www.literaturwerkstatt.org)



11.–14. Oktober 2006

